

**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes für
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'istituto per la
promozione dello sviluppo economico****Betreff:****Oggetto:**

Lieferung und Montage von Reifen für das Fahrzeug Citroen Picasso. Genehmigung der Ausgabe.

Fornitura e montaggio di pneumatici per la vettura Citroen Picasso. Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:**Preambolo e motivazione:**

Der Citroen Picasso DY168JD, der dem WIFI-Weiterbildung zur Verfügung gestellt wird, muss mit Sommerreifen ausgestattet werden.

La vettura Citroen Picasso DY168JD, in dotazione all'Ufficio WIFI corsi deve essere dotata di pneumatici estivi.

Die Sommerreifen, die in den vergangenen Jahren verwendet wurden, sind abgenutzt und müssen daher ersetzt werden.

Gli pneumatici estivi utilizzati durante gli anni precedenti sono usurati e pertanto è necessario sostituirli.

Die Anschaffung von Ganzjahresreifen wurde als die kosteneffizienteste Option bewertet, da es nicht erforderlich ist, diese Reifen ja nach Sommer- und Winterzeit zu ersetzen.

È stata valutata come opzione economicamente più vantaggiosa l'acquisto di pneumatici quattro stagioni, in quanto non necessitano di essere sostituiti per il periodo estivo ed invernale.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, zurück.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, l.p. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della l.p. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Für die Lieferung und Montage von vier Ganzjahresreifen wurden die folgenden Unternehmen aufgefordert, einen Kostenvoranschlag zu übermitteln:

Per la fornitura e il montaggio di n. 4 pneumatici quattrostagioni è stato richiesto ai seguenti operatori economici di inviare un preventivo di spesa:

- Garage Millenium KG aus Bozen
- Barchetti AG aus Bozen

- Garage Millenium S.a.s. di Bolzano
- Barchetti S.p.A. di Bolzano

- Il pneumatico di Varotto GmbH aus Bozen

Die Firma Il pneumatico di Varotto GmbH aus Bozen hat einen Kostenvoranschlag für die Lieferung und Montage von vier Ganzjahresreifen zum Preis von insgesamt 581,96 Euro zzgl. MwSt. unterbreitet.

Die anderen Unternehmen haben kein Angebot vorgelegt.

Der Preis erscheint angemessen.

- Il pneumatico di Varotto S.r.l. di Bolzano

La ditta Il pneumatico di Varotto S.r.l. di Bolzano ha inviato un preventivo per la fornitura e montaggio di n. 4 pneumatici quattro stagioni per un totale di 581,96 EUR, oltre l'IVA.

Gli altri operatori economici non hanno inviato un preventivo.

Il prezzo risulta congruo.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Das Statut des Institutes für Wirtschaftsförderung.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Lo statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Der Auftrag für die Lieferung und Montage von 4 Ganzjahresreifen für das Fahrzeug Citroen Picasso DY168JD, wird an die Firma Il pneumatico di Varotto GmbH aus Bozen, zum Preis von 581,96 EUR, zzgl. MwSt. 22%, vergeben.

Die Gesamtausgabe in Höhe von 709,99 EUR wird auf das Konto 328059, Kostenstelle D012, des laufenden Geschäftsjahres verbucht.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:

L'incarico per la fornitura e montaggio di 4 pneumatici quattro stagioni per il veicolo Citroen Picasso DY168JD viene affidato alla ditta Il pneumatico di Varotto S.r.l. di Bolzano per un importo di 581,96 EUR, oltre l'IVA 22%.

La spesa complessiva di 709,99 EUR viene imputata al conto 328059, centro di costo D012 del bilancio del corrente esercizio.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)